

E3 - MEOWY'S WHEREABOUTS

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] Makima

If Public Safety kills
a civilian hunter's devil,

[00:21] Makima

we're guilty of obstructing their business.

[00:24] Makima

Normally, you'd be arrested
for that kind of thing.

[00:27] Makima

Power, you're going to need
to think a bit more before acting.

[00:31] Makima

And you'll have to get her
under control, Denji.

[00:35] Denji

I'm in trouble, too?

[00:36] Denji

Before becoming a Fiend,
Power was the Blood Devil...

[00:40] Denji

So she's got a talent
for using blood in battle,

[00:44] Denji

but also gets worked up pretty easily.

[00:46] Denji

Maybe she's not cut out to be
a Devil Hunter after all.

[00:49] Power

It...

[00:51] Power

I-It was he who commanded me to kill!

[00:55] Denji

I did not! How can you just lie like that?!

[00:59] Power

It is no lie! It was him!

[01:01] Power

The human ordered me to kill
this devil! That's the truth!

[01:05] Denji

What a creep!

[01:07] Denji

Miss Makima, this devil's a total liar!

[01:10] Denji

You oughta arrest her right now!

[01:11] Denji

You're under arrest for the crime
of being a fake-ass liar!

[01:14] Power

Not true! It was by his command!

[01:17] Power

Devils do not lie! It is only humans who do!

[01:20] Denji

No one ever said that!

[01:22] Denji

And you're the reason why!
Dumbass! Shitty liar!

[01:26] Power

Humans and your filthy lies!

[01:28] Power

I only did as I was told!

[01:30] Denji

Why the hell do you talk like
that anyway?! It's so creepy!

[01:34] Makima

Could you quiet down?

[01:39] Power

Y-Yes.

[01:43] Makima

Very good, Power.

[01:46] Makima

Honestly, I don't really care
who got in whose way.

[01:50] Makima

I want to see the two of you
working well together.

[01:53] Makima

Can you show me that?

[01:56] Power

We... W-We can.

[02:25] Denji

*Maybe I should worry about
copping a feel some other time.*

[02:46] Denji

Y'know, being able to just grab a drink
like this is a dream come true to me.

[02:51] Denji

But if we keep screwing up,

[02:54] Denji

being thirsty is probably gonna be
the least of my problems.

[02:58] Denji

Not that it'll make it any easier to work
with some chick that lies, though.

[03:04] Power

I only enjoy the company of cats.

[03:09] Power

I hate humans.

[03:11] Power

It's not a matter of personal grievance.

[03:14] Power

My hatred is almost like a demonic instinct.

[03:17] Power

And I hate devils, too.

[03:19] Power

Since one of them took
my pet Meowy away.

[03:24] Power

Before I was able to recover Meowy,
I fell into Makima's clutches.

[03:29] Power

My dear Meowy may be dead already, and yet...
I find it hard to give up hope.

[03:34] Power

If it lets me retrieve Meowy
from that demon,

[03:37] Power

I'm willing to abide humans,
or anything else I needs must.

[03:40] Power

I doubt you'd understand
such concern for a cat.

[03:44] Denji

For a cat? That's dumb as hell.

[03:48] Denji

But I'd do whatever it takes
to get to fondle some boobs.

[03:53] Power

It seems I may never understand humans.

[04:00] Denji

But I think I'd get you if it was a dog.

[04:05] Power

What would you say to the
prospect of fondling my chest

[04:08] Power

after retrieving Meowy from that devil?

[04:16] Denji

That *fucking* devil...

[04:18] Denji

thinks he can just kidnap some poor cat?!

[04:22] Denji

Well, I don't think so!

[04:27] Denji

As a Devil Hunter, I say no!

[04:30] Denji

I'm gonna kill the shit out of that devil!

[06:10] Receptionist

Leave for the Fiend, Power, is approved.

[06:15] Receptionist

Make sure to have her back by 5:00 PM.

[06:18] Denji

You're not even allowed to
go out on your own?

[06:20] Power

Indeed. I've had to idly while
away my time in here.

[06:37] Power

I know where the devil
that kidnapped Meowy dwells.

[06:41] Power

The concern is that you are
the only one who can fight it.

[06:45] Power

He's likely to use Meowy
as a shield upon seeing me.

[06:50] Power

If that happens, then all is lost.

[06:56] Denji

I had a pet devil named Pochita, y'know?

[07:00] Denji

I can't pet him anymore, but it's cool.

[07:05] Denji

Because he's alive in here.

[07:07] Power

How foolish you humans are.

[07:10] Power

Does that not mean Pochita is dead?

[07:14] Power

Death is the absence of life.

This nonsense about living on in your heart

[07:18] Power

is little more than miserable self-comfort.

[07:27] Denji

Uh-huh. I guess so.

[07:36] Denji

*I don't think I'm ever
gonna get along with her.*

[07:48] Executive A

The American matter has got the Soviet
war hawks crowing more loudly than ever.

[07:54] Executive A

There are rumors about
the military use of devils, as well.

[07:58] Executive A

Hopefully, devils will remain
Japan's only enemies in the future.

[08:03] Executive B

Makima, how are the hunting dogs

[08:06] Executive B

that have been added
to the squad performing?

[08:08] Makima

There's one that seems promising,
and another that seems interesting.

[08:14] Executive B

Interesting...?

[08:15] Makima

A pup that I just recently picked up.

[08:19] Executive B

Your job is to raise these hounds,
and then put them to work.

[08:24] Executive B

Make sure not to grow attached.

[08:42] Aki

As far as I can tell,
Denji's disgusting, not "interesting."

[08:47] Aki

Why do you have such high hopes for him?

[09:04] Makima

All devils are born with names.

[09:08] Makima

And the more those names are feared,

[09:11] Makima

the more powerful the devil

is said to become.

[09:15] Makima

Coffee isn't considered very frightening,

[09:19] Makima

so a Coffee Devil would probably be weak.

[09:23] Makima

But what about a Car Devil?

[09:27] Makima

It's easy to imagine being run over
and dying, so it would probably be strong.

[09:33] Makima

And Denji can turn into a Chainsaw Devil.

[09:39] Makima

Seems pretty interesting to me.

[09:45] Aki

He might be interesting,
but I'm not sure he'll be any use.

[09:50] Aki

Everyone in Public Safety has
a real goal or motivation.

[09:54] Aki

But he said he just wants
to live the good life.

[09:59] Aki

He's a bad fit for our operation.

[10:01] Aki

Not only that, but he thinks
he can be friends with devils.

[10:06] Aki

He's still a kid. A stupid brat.

[10:23] Power

That is the house!

[10:25] Power

Meowy and the devil are in there.

[10:31] Denji

Well, we better get going, then.

[10:40] Denji

Hope I don't have to chainsaw out.
Losing all that blood's a drag.

[10:45] Power

Chainsaw?

[10:46] Denji

Yeah. I can turn into a buncha chainsaws.

[10:49] Power

Human jokes leave much to be desired.

[10:57] Power

What is it now?

[10:59] Denji

Isn't he gonna use the cat
as a hostage if he sees you?

[11:03] Denji

Should you even, like, be this close?

[11:06] Power

Oh, I did say that, didn't I?

[11:09] Denji

You *said*...?

[11:11] Power

I misspoke.

[11:29] Power

Fool that you are, it seems
your instincts are sharp.

[11:58] Bat Devil

You kept me waiting
a long time, Blood Devil.

[12:02] Bat Devil

I thought you had run away.

[12:05] Power

Spare me your complaints!
It took me this long to gain some freedom.

[12:10] Power

And I've brought a human
just as you demanded, Bat!

[12:18] Bat Devil

My first meal in ages...

[12:20] Bat Devil

A young man? I'm sure his
blood will be full of vigor.

[12:31] Bat Devil

Look at my arm, human.

[12:35] Bat Devil

The wound that your kind gave me!

[12:38] Bat Devil

The damnable wound
that forced me into hiding!

[12:44] Denji

Like I give a shit. Dumbass.

[12:46] Bat Devil

Food shouldn't speak!

[12:48] Bat Devil

Time to heal the wounds humans
gave me with human blood!

[13:00] Bat Devil

Disgusting!

[13:04] Bat Devil

I've been revived with awful-tasting blood!

[13:14] Bat Devil

The inside of my mouth tastes disgusting...

[13:17] Bat Devil

I need to cleanse my palate
with another human now!

[13:29] (Flashback) Aki

What are you trying to do?
Make friends with them?

[13:37] Power

I'm amazed you actually believed my story.

[13:43] Power

Humans truly are foolish.

[13:54] Bat Devil

The stench of cigarettes...

[13:57] Bat Devil

The scent of makeup and drugs...

[14:00] High Schooler A

Are you serious?

[14:00] High Schooler B

Wow!

[14:03] Bat Devil

There's a decent aroma.

[14:06] Bat Devil

I'll cleanse my palate with some children.

[14:10] Power

Bat Devil!

[14:13] Power

I brought you a human, as promised!

[14:16] Power

Release Meowy.

[14:21] Bat Devil

Oh, I did say I'd do that, didn't I?

[14:29] Power

Meowy!

[14:30] Power

But I hadn't punished you for bringing me
such nasty blood yet, had I?

[14:40] Power

Meowy...?

[14:41] (Flashback) Power

Meowy!

[14:43] (Flashback) Power

Your name shall be Meowy!

[14:45] (Flashback) Power

You smell tasty, for a cat.

[14:52] (Flashback) Power

So spindly, though.

[14:56] (Flashback) Power

Let's put some meat
on those bones before I feast.

[15:09] (Flashback) Power

Grow big and strong, now.

[15:12] (Flashback) Power

I'm looking forward to killing you, Meowy.

[15:24] (Flashback) Power

I've killed all who've met my eyes.

[15:30] (Flashback) Power

It's become strange to hear a voice
that isn't screaming.

[15:35] (Flashback) Power

So strange...

[15:43] (Flashback) Bat Devil

Blood Devil...

[15:47] (Flashback) Bat Devil

I need blood.

[15:50] (Flashback) Bat Devil

If you want to save this cat,
then bring me a human.

[16:14] Power

You said you couldn't pet
Pochita anymore, yes?

[16:18] Power

I understand how you feel now.

[16:22] Power

'Tis an awful feeling.

[16:32] Bat Devil

Nasty!

[16:34] Bat Devil

All of this repulsive blood!

[16:41] Bat Devil

The inside of my mouth feels filthy!

[16:44] Bat Devil

I need to gargle with the blood of children!

[16:51] Bat Devil

After I gargle, a virgin
should make a fine appetizer.

[16:56] Bat Devil

Then a beefy man for a main course...

[16:59] Bat Devil

And a pregnant woman for dessert.

[17:06] Denji

Gimme my tits back!

[17:09] Bat Devil

You're drinking my blood?!

That's disgusting!

[17:13] Bat Devil

I don't even feel like drinking your blood!

[17:19] Denji

There was a time I couldn't find Pochita.

[17:22] Denji

He was gone when I woke up in the morning...

[17:25] Denji

*So I looked all over town,
but couldn't find him.*

[17:29] Denji

I thought a devil might've eaten him,

[17:34] Denji

*but when I got home,
he was crying, waiting for me.*

[17:39] Denji

*I remember being so relieved,
I fell asleep holding him.*

[17:44] Denji

*I wonder how she felt when she tried to sleep,
knowing that devil had Meowy.*

[18:03] Bat Devil

You're a devil?!

[18:32] Denji

Hey, dumbass! You wanna get eaten?!

[18:37] Bat Devil

You let her escape?

[18:40] Bat Devil

You're a devil!

What do you think you're doing?!

[18:45] Denji

Think I'm gonna split open your guts...

[18:48] Denji

And then cop me a feel!

[19:32] Denji

Get out of here already!

[19:43] Bat Devil

If you're so set on saving humans...

[19:49] Bat Devil

Can you cut through this?!

[19:55] Denji

The chainsaws retract?!

[19:57] Bat Devil

Such brute strength in that tiny body!

[20:00] Bat Devil

Why would you use that power

to save a human?!

[20:05] Denji

You think I saved him?

SIGN Western Tokyo

[20:08] Denji

I don't give a shit...

[20:13] Denji

about saving some *dude*!

[20:46] Denji

I need to heal now.

[20:48] Denji

Your blood reeks of cigarettes,

but it should do, for now.

[20:55] Denji

How are you still alive?!

[21:00] Denji

Through all of this crap...

[21:05] Denji

I've been about as patient as possible.

[21:10] Denji

So how come I haven't...

[21:13] Denji

gotten to cop a single damn feel yet?!

[21:32] Bat Devil

S-Stay away!

Revision #1

Created 2024-04-17 16:22:51 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 16:22:51 UTC by whimsee